

Georg Wötzer

Ein deutscher Schabbat

enthaltend:

Stuttgarter Schabbat-Lieder

nach Melodien im chassidischen Ton

erfunden von **Martin Widerker**

für Bassbariton, Klarinette / Bassklarinette (B)

und Akkordeon / Klavier

Teil I (Lied Nr. 1 - 6)

danach:

Schalom Katz

Ejl mole rachamim

bearbeitet von Georg Wötzer

Georg Wötzer

Trauermusik

für Jankiele von Echterdingen

danach:

Stuttgarter Schabbat-Lieder

Teil II (Lied Nr. 7 - 11)

Klarinette / Bassklarinette (B)

©2024

Inhaltsverzeichnis Klarinettenstimme

Stuttgarter Schabbat-Lieder Teil I

Jom sä l'Jisraäl:	S.2
Jedid näfäsch	S.4
Schabbat hajom laAdoschäm	S.6
Schalom aläjchäm	S.10
Baruch äl äljon	S.12
We schamru bne Jisrael	S.14

Zwei Trauermusiken

El male rachamim (Katz)	S.18
Tauermusik für Jankiele von Echterdingen (Wötzer)	S.27

Stuttgarter Schabbat-Lieder Teil II

Jom sä mechubad	S.49
Ma jedidut (Melodie 1)	S.54
Schabbat haMalka (haChama)	S.61
Ma jedidut (Melodie 2)	S.64
Ata ächad	S.67

Jom s̄ä l'Jisraäl

Klarinette in B

Georg Wötzer

Allegro ♩=122

1 *ff* 3 *poco f* 2 3

4 *poco f* 5 *più f* 6 *poco f* 7

8 *molto f* 9 *mf* 10 *mp* 11 *mf* 12 *poco f* 13 *f* 14 *poco f* 15 *mf*

16 *f* 17 *poco f* 18 *mf* 19

20 *mp* 21 *mf* 22 *f* 23

24 *ff* 25 *mf* 26

27 *f* 28 29 30 Jom s̄ä l'Jisraäl

31 *molto f* 32 *poco f* 33 *f* 34 *molto f*

Più mosso ♩=132

35 36 37 38

39 40 41

poco f *mf* *poco f*

42 43

f *più f*

rall. subito **Vivace** ♩ = 138

44 45 46

più f *ff* *ff*

47 48 49 50

molto ff *molto f*

51 52 53 54

f *più f* *molto f*

Jom sä l'Israel

55 56 57

più f *ff* *più ff* *molto ff*

58 **Vivace** ♩ = 152 59 60

mp *fff*

gliss.

Jedid näfäsch

Georg Wötzer

Andante ♩=68

mp

7

9

rit. . . Andante ♩= 64

10

pp

13

p

17

poco f

rall.

21

sfz

Andante ♩= 64

24

mp

poco f

29 *accel.* *mp*

33 *Con moto* $\text{♩} = 72$ *poco f* *accel.*

36 *Vivo* $\text{♩} = 82$ *molto f*

40 *molto rall.* *ff*

46 *Andante* $\text{♩} = 64$ *molto p*

50 *p* *pp*

52 *p* *pp* *gliss.* *p* *ff* *ff*

1. 2.

Schabbat, ha jom laAdoschäm

Klarinette in B

Georg Wötzer

Lento ♩ = 60



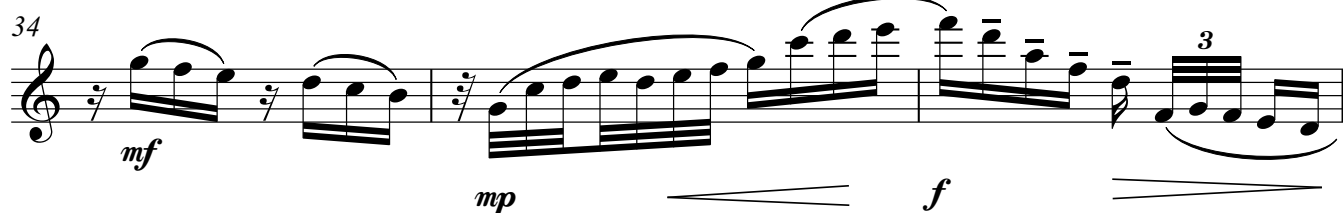
- - - A tempo ♩ = 60



rit. - - - A tempo ♩ = 60



rit. - - Più mosso ♩ = 61



37 *mp* *f* *mf*

Più mosso ♩ = 63

40 *f*

43 *mf* *f* rit. 1.

47 A tempo ♩ = 60 2. rit. *p* *f* *p* molto *p* rit.

50 Grave ♩ = 46 *poco f* *mf*

Più mosso ♩ = 48

poco accel.

56 *mf*

Più mosso ♩ = 52

rit.

62 *mp* 3 5 V.S.

Più mosso ♩ = 54 **poco accel.**

66 *mf*

Più mosso ♩ = 56 **poco accel.**

69 *subito mp* *poco f* *mf*

rit. **Più mosso** ♩ = 62 **poco accel.**

73 *molto f* *mf*

77 *molto f* *mf*

rit. **Più mosso** ♩ = 66

81 *f* *ff*

rit.

85 *molto f* *ff*

Più mosso ♩ = 68 accel.

89

subito *mp*

93

tr tr tr tr tr

molto ff *mp*

Con moto
♩ = 90

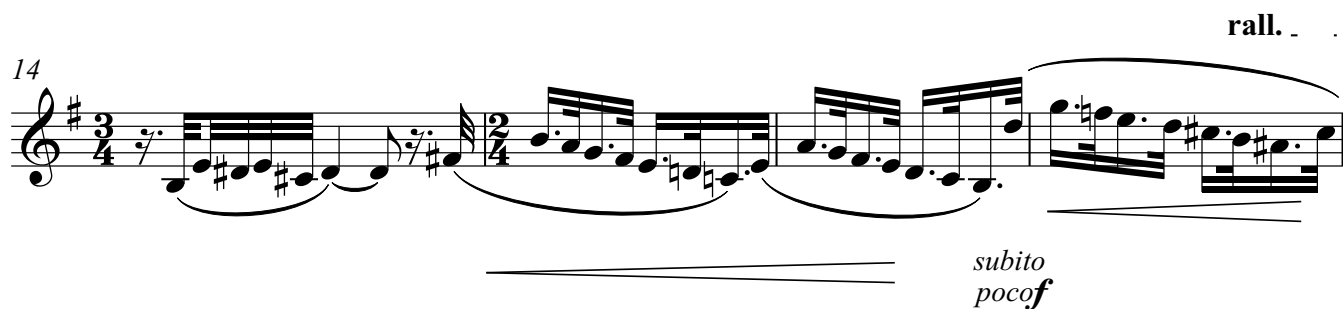
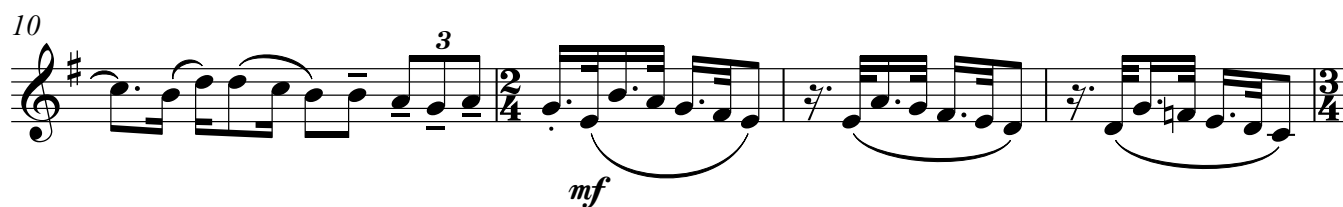
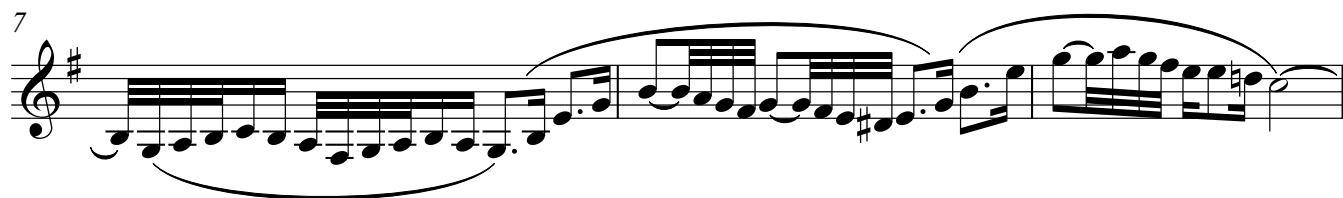
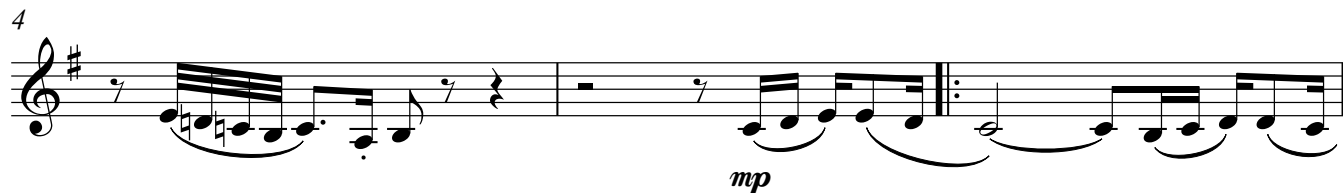
97

mf *fff* *più fff*

Schalom aläjchäm

Georg Wötzer

Andante ♩ = 56

Lento
♩ = 42Andante
♩ = 60

Più mosso

♩=64

22

moltof *cresc.*

25

ff

Grave

♩=52

a tempo ♩=56

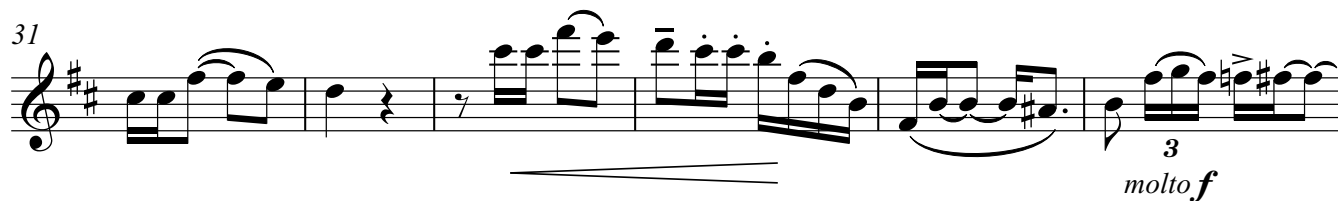
27

moltof *mp* *ff* *schrill*

Baruch äl äljon

Georg Wötzer

Con moto ♩=92

Più mosso
♩=100

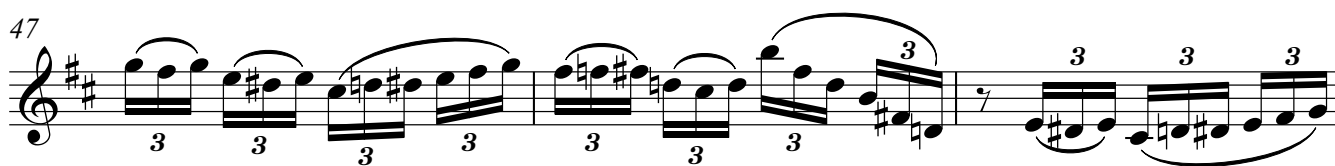
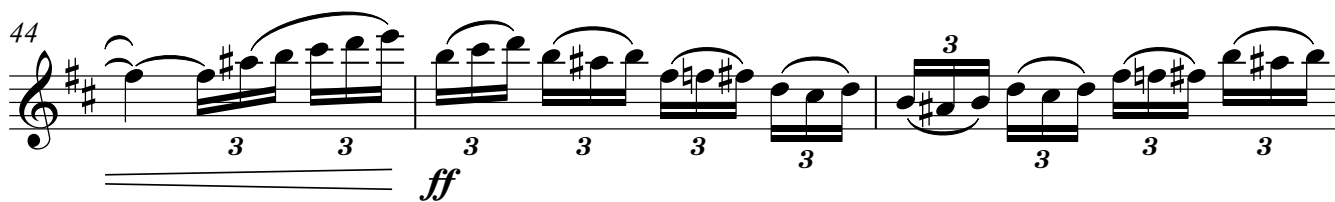
poco accel.



Vivo

♩ = 104

poco accel.

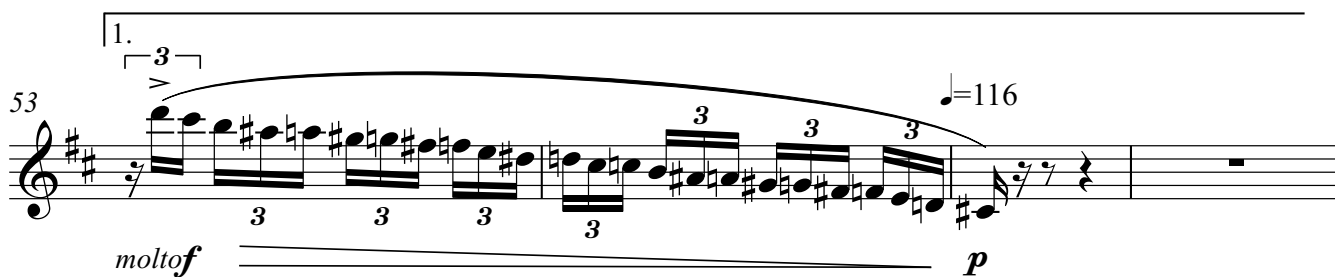


Allegro

♩ = 108

poco accel.

rall.

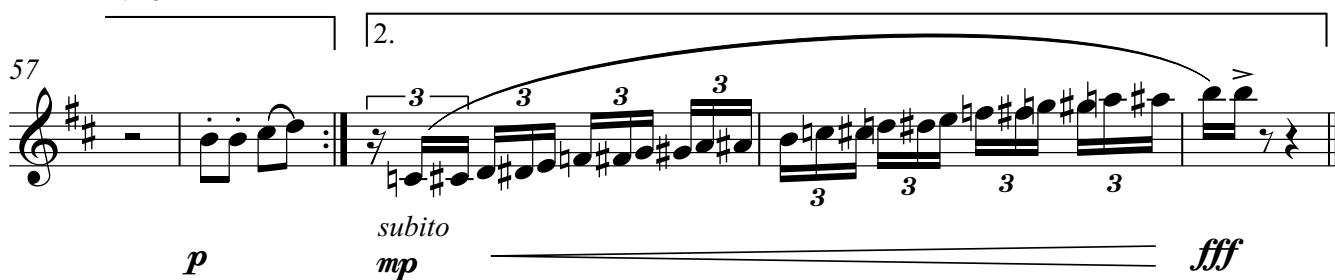
A tempo
♩ = 92

Allegro

♩ = 108

poco accel.

♩ = 116



♩=56 Allegretto

Musical score for Clarinet in B, measures 1-44. The score is in 5/8 time and B-flat major. It features various dynamics (*mf*, *mp*, *f*, *p*) and articulations (accents, slurs, breath marks). The tempo changes from Allegretto to *rall.* and back to *A tempo*.

Measures 1-6: *mf*, slurs over measures 2-3 and 4-5.

Measures 7-11: *mf*, slurs over measures 8-9 and 10-11.

Measures 12-17: *mf*, slurs over measures 13-14 and 15-16.

Measures 18-23: *mf*, slurs over measures 19-20 and 21-22.

Measures 24-28: *mp*, *rall.* over measures 25-26, *A tempo* from measure 27.

Measures 29-33: *mf*, *f*, *più f*, slurs over measures 30-31 and 32-33.

Measures 34-39: *mf*, *mf*, *f*, slurs over measures 35-36 and 37-38.

Measures 40-44: *mf*, *p*, slurs over measures 41-42 and 43-44.

45 *f* 46 *mf* 47 48 49 50 *f*

51 52 53 *mf* 54 55 *rall.* 56

57 $\text{♩} = 52$ 58 59 $\text{♩} = 68$ 60 *accel.* 61

62 *mp* 63 *f* 64 *mp* 65 *molto f*

66 $\text{♩} = 92$ 67 $\text{♩} = 135$ 68 69 70

71 *ff* *molto f* *ff* 72 73 74 *f* *mf*

75 76 77 $\text{♩} = 110$ 78 *molto ff subito mf* *poco f*

79 80 81 *molto rall.* 82 83 84 *f* *molto f*

V.S.

85 $\text{♩}=90$ *rall.* 86 87 88 89 $\text{♩}=64$ *langsam* 90 *rall. dolcissimo*

p $\text{p} < \text{pp}$ *p* *pp*

91 92 93 *tonlos geblasen*

subito mf *mp* *p*

94 95 *tonlos geblasen. nicht gegriffen (ein) (aus)* 96 $\text{♩}=46$ 97 *sehr rasch, wild* $\text{♩}=64$ *ohne Instrument* *mit (gespielt)* 98

pp *mp* *sub. pp* *h[a] pp* *ff*

99 100 *tonlos geblasen, nicht gegriffen (aus)*

fff *sfz* *mf* *p*

בְּעֵד הַזְּכוּרֹת נְשָׁמוֹתֵיהֶם

Zwei Trauermusiken

,zum Gedenken ihrer Seelen‘ -

die im Konzentrationslager
Echterdingen

bei Stuttgart,

Landkreis Esslingen

starben

Schlomo Katz – Ejl mole rachamim

[אֵל מֵלֵא רַחֲמִים]

Bearbeitung für tiefe Stimme, Bassklarinette und Klavier /
Konzertakkordeon von Georg Wötzer

Georg Wötzer – Trauermusik für
Jankiele von Echterdingen

für tiefe Stimme, Bassklarinette und Konzertakkordeon/Klavier

(2017)

Schlomo Katz

Ejl mole rachamim

Bearbeitung: Georg Wötzer

für Bass, Bassklarinette(B)
und Konzertakkordeon /Klavier

Bassklarinette (B)

(2017)

©2017

Zur Wiedergabe des Stücks

Das Stück ist eine ziemlich klanggetreue Übertragung einer Tonaufnahme des 'El male rachamim' (Gebet für die jüdischen Märtyrer) aus dem Jahre 1950, gesungen von Schalom Katz. Ursprüngliche Besetzung war Vorsänger (Tenor) mit überwiegend vierstimmigem Männerchor. Das Original wurde hier übertragen und vorsichtig angepasst an die Besetzung Bass, Bassklarinette und Akkordeon.

Demzufolge steht der Vorsänger und die deutliche Textartikulation bei der Wiedergabe ganz im Vordergrund.

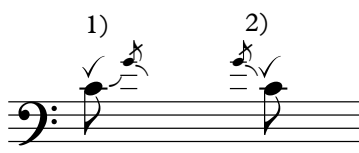
Die von Katz gesungene Aussprache des Hebräischen ist aschkenasisch.

Der hier notierte Text überträgt diese Aussprache bezogen auf die deutsche Aussprache. Die überaus nuancen- und verzierungsreiche Singkunst Schlomo Katz' kann durch die Notation nur angedeutet werden. Es empfiehlt sich daher - insbesondere für Sänger, die mit der Chasonut (liturgisches Singen des jüdischen Kantors) nicht vertraut sind - die Aufnahme von Schlomo Katz genau anzuhören und zu studieren. Sie ist leicht zugänglich im Internet.

Spezielle Notationszeichen der Singstimme:



glissando steigend / fallend



'Kraechtz': mit Kopfstimme gesungener Vor- oder Nachschlag zu einer Hauptnote (Ähnlichkeit mit Technik des Jodelns). Beim Nachschlag (Beisp. 1) wird die Hauptnote zuerst, dann sehr kurz der 'Oberton', dann wieder die Hauptnote gesungen.

s bedeutet: stimmhaftes s.

Zur Wiedergabe der Instrumente

Das Bass-System beim Akkordeon soll mit den Melodiebässen gespielt werden. Die sehr lange gehaltenen Töne bei Bassklarinette und Akkordeon sollten nicht unterbrochen werden. Für die Klarinette bedeutet dies Spielen mit zirkulärer Atmung. Wenn dies nicht möglich ist, soll unauffällig geatmet und wieder eingesetzt werden. Der Akkordeonist spielt bei lang gehaltenen Tönen mit möglichst stummen Balgwechsel. Der Klang orientiert sich am Männerchor, der - meist im Hintergrund - zur Melodie des Vorsängers passende, gehaltene Harmonien vorträgt in der Originalaufnahme.

El male rachamim

Bass Solo

Bassklarinette in B

Schlomo Katz

Bearbeitung: Georg Wötzer

Langsam gehend, rubato

(♩=58)

p

Bass

Ejl mo le ra cha mim scho chejn ba mro_ mim ha me

BKlar (B)

pp

Bass

zej me na cho ne cho na_ ta chas kan fej ha_ schchi na

BKlar (B)

pp

Bass

be maa_ los ke do_ schim_ be maa los ke

BKlar (B)

pp

Bass

do schim ke do schim u te ho(au) rim ke so har ha ra ki a

BKlar (B)

pp

Bass

me i_ rim_ u mas_ hi_ rim äs e

BKlar (B)

mp

26 Bass

mf

ni sche mos a

BKlar (B)

p

29 Bass

chej nu bnej jis ru el ha ke do schim ha ke do schim we ha te ho(au) rim schä

BKlar (B)

32 Bass

f

no flu bi dej ju ranz chim we nisch pe chu du mom be

BKlar (B)

35 Bass

f

Ausch witz, Maj da nek, Tre blin ka o we schar ma che naus ha sche mad be

BKlar (B)

39 Bass

più f

jäj no pa schä nä här gu schä nä här

BKlar (B)

mp

Bass

42

— gu we nisch re fu schä nisch re fu we nisch che tu we

BKlar (B)

Bass

44

nik be ru cha jim be chol mi sois me schu nois we aw

BKlar (B)

Bass

47

ff

su ri ois a

mp

BKlar (B)

Bass

51

f

ul al ki du schas ha Schäejm

poco

BKlar (B)

Bass

55

mf *poco f*

baa wur schä a nach nu we wnej äm u wnau se jäm a

BKlar (B)

Meno mosso

rall..

58

Bass

BKlar (B)

mf

che jām we a chau se jām na si lim ze do ku bej ad ha sko ros nisch

62

Bass

BKlar (B)

Grave *mp* **Im vorigen (etwas langsameren) Tempo** *molto f*

mo sej hām be gan Ej

f

66

Bass

BKlar (B)

mf

dän be gan Ej dän te hej be

p

68

Bass

BKlar (B)

mp *rit.*

gan Ej dän te hej te hej me nu cha

73

Bass

BKlar (B)

A tempo *mf* mit etwas gedämpftem Stimmklang

sam lo chejn

molto p

V.S.

Meno mosso, deutlich

76 *poco f* *mp*

Bass *ba u wur ra cha mim jas ti rom be*

BKlar (B)

Meno mosso

79 *subito p*

Bass *sej ser ke no fow le o la*

BKlar (B)

A tempo (wie zu Anfang)

82 ♩=58 *mp* *pp*

Bass *mim we ji ze rojr wi ze ro ra cho jim*

BKlar (B)

86 *p* *molto p*

Bass *wi ze rojr ha cha jim*

BKlar (B)

Meno mosso
più p

A tempo
mp *mf*

Bass

91

äs ni sche mo som ji ze ro (au)r wi ze

BKlar (B)

pp *p*

Bass

94

ro ra cha jim äs e ni sche mo som we ji ze

BKlar (B)

Bass

98

roj wi ze roj ha cha jim we ji ze roj ji ze roj ha

BKlar (B)

p

rit. **A tempo** **Meno mosso**

Bass

101

cha jim ji ze roj ha cha jim äs

BKlar (B)

103 **A tempo**

Bass

f *p* *mp*

nisch mo som ha— Schäm hu nach lu— som lejl ma

BKlar (B)

f *p*

107

Bass

mf

kom be scho lom al nisch ka—

BKlar (B)

pp

111

Bass

mp

wam we no— mar— O— men

BKlar (B)

mf *p*

Georg Wötzer

Trauermusik
für
Jankiele von Echterdingen

für tiefe Stimme, Bassklarinette (B)
und Konzertakkordeon/Klavier

Bassklarinette (B)

Hinweise zur Notation

1) Stimme

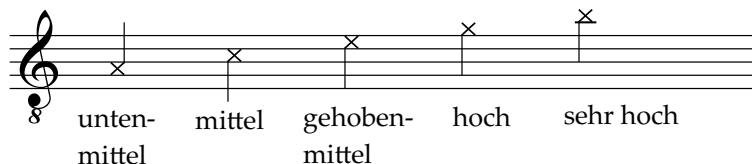
b.c. = bocca chiusa (mit geschlossenem Mund, summend)



glissando steigend, fallend
(gilt auch für die Instrumente)
[nach Vermögen der Spieler]



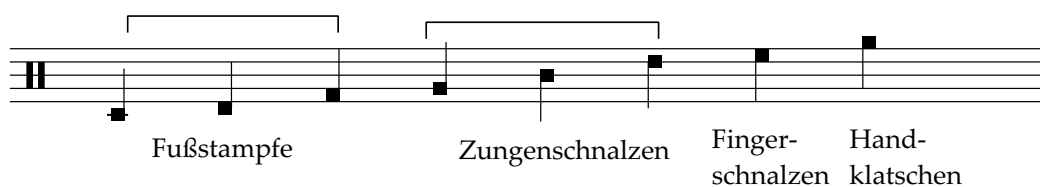
Kopfstimme (Falsett)



gesprochen, Tonhöhen
in ungefährrer Lage
(keine genauen Frequenzen)

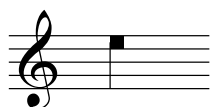


Geräuschschlüssel (gilt auch für die Instrumente)

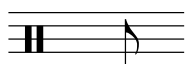


Geräusch-
aktionen

2) Bassklarinette (B)



schmutzig geblasen



tonloser Luftstoß (reines Luftgeräusch)



tonlos geblasen (gegriffen tonhaft gefärbtes Luftgeräusch)

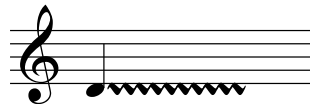


slap (trocken, mit Tonhöhe)



Zahn auf Rohrblatt (schriller Ton, so hoch als möglich)

zunehmend (z.B. schmutzig)



rasches Vibrato

bis = Bisbigliando (Tonrepetition mit alternierenden Griffen)

Notierte Klänge der auftretenden Multiphonics (Griffe für französisches System, nach Rehfeld, 1994). Bei deutschem System sind klangähnliche Griffe zu finden.



T. 215 (Rehfeld S. 51)



T. 217 (Rehfeld S. 52)



T. 235 (Rehfeld S. 52)



T. 321 (Rehfeld S. 51)

Bassklarinette
(B)

Trauermusik für Jankiele von Echterdingen

Georg Wötzer

Andante

$\text{♩} = 63$

Bassklarinette
in B

Measures 1-24 of the musical score for Bass Clarinet in B. The score is in 4/4 time with various key signatures and time signature changes. It includes dynamic markings like *mf*, *mp*, *p*, *poco f*, *f*, *più p*, *più f*, *molto p*, *molto f*, and *bis*. There are also articulation marks like accents and slurs.

Measures 1-4: Bassklarinette in B. Dynamics: *mf*, *mp*, *p*, *poco f*, *f*. Time signatures: 4/4, 3/4, 4/4, 5/4.

Measures 5-8: B. Kl. (B). Dynamics: *p*, *più p*, *f*, *più f*, *molto f*. Time signatures: 4/4, 3/4, 4/4, 3/4.

Measures 9-12: B. Kl. (B). Dynamics: *molto p*, *mf*, *molto f*. Time signatures: 4/4, 5/4, 2/4, 4/4.

Measures 13-17: B. Kl. (B). Dynamics: *poco f*, *poco f*, *poco f*. Time signatures: 4/4, 2/4, 4/4, 3/4, 4/4.

Measures 18-21: B. Kl. (B). Dynamics: *poco f*, *f*. Time signatures: 4/4, 3/4, 4/4, 3/4.

Measures 22-24: B. Kl. (B). Dynamics: *mp*, *poco f*, *mp*, *mf*. Time signatures: 4/4, 3/4, 2/4, 5/4.

25 26 27 28

B. Kl. (B)

molto p *mf* *mp*

rit. . . A tempo

29 30 31

B. Kl. (B)

f < più f *mf* *f <*

doppeltes Tempo

32 33 34

B. Kl. (B)

mf *f* *f*

37 38

B. Kl. (B)

molto f

39 40

B. Kl. (B)

f *mf*

41 42 43 44

B. Kl. (B)

poco f < *f <* *mf* *f*

halbes Tempo

rit. . . =63

45 46 47

B. Kl. (B)

sfz *molto p* *p*

B. Kl. (B)

48 49 50 51

mf *mp*

B. Kl. (B)

52 53 54 55 56

p *p* *più p*

Sehr langsam

♩=42

B. Kl. (B)

57 58 59 60 61

pp *pp*

rit. A tempo

B. Kl. (B)

62 63 64

p

B. Kl. (B)

65 66 67 68

p *p*

B. Kl. (B)

69 70 71

p *mf* *p*

72 73 74 75

B. Kl. (B)

mf

76 77

B. Kl. (B)

p

78

B. Kl. (B)

mp *poco mf*

79

B. Kl. (B)

mf *poco f*

80

B. Kl. (B)

f

poco accel.

81 82

B. Kl. (B)

mf

A tempo

83

B. Kl. (B)

molto f **A tempo**

rit. *♩=42*

84 85

B. Kl. (B)

mf

poco rit. . . .

86
B. Kl.
(B)

mp *p*

Rasch

♩=126

87
B. Kl.
(B)

sfz *mf* *f* *mf*

88
B. Kl.
(B)

più f *f* *più f* *f*

89
B. Kl.
(B)

mf *f* *più f* *f*

molto rall.

90
B. Kl.
(B)

ff *mp* *p* *p*

schmutzig 91

sehr
schmutzigtonloser
Luftstoß**Sehr langsam**

♩=42

92
B. Kl.
(B)

p *più p* *p* *pp*

tonlose Luftstöße

sim.

Langsamer

// ♩=40

Langsamer

♩=39

95
B. Kl.
(B)

più pp *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

tonlos geblasen

Fließender poco rit..

(♩=63)

Sehr langsam♩=42 **rit..**

102 103 104 105 106 107 108 109 110

B. Kl. (B)

111 - - 112 113

B. Kl. (B)

A tempo (♩=63) **Rasch** (♩=126)

114 115 116

B. Kl. (B)

117 118 119 120

B. Kl. (B)

121 122

B. Kl. (B)

123

B. Kl. (B)

124

B. Kl. (B)

molto rall..

125

B. Kl. (B)

mf *p*

p *mp* *poco f* *mf* *poco f* *più f* *ff*

bis

Sehr langsam

♩=42

B. Kl. (B)

sfz

poco rall. - **Etwas langsamer,** **Vivace**

127 tonlos geblasen, deutliches Klappen - und Luftgeräusch

128

129 ♩=126

130 *f*

BKl, sing

gesungen (ohne Instrument)

p

al ki dusch Ha Schäm

131 *più f*

132 *più f*

133 *mf*

134 *poco f*

135 *f* *sub. mf*

136 *ff* *molto f*

rit.

137 *f* *mp* *f*

138

139

Halbes Tempo, gehend

♩=63

B. Kl.
(B)

140

141

p

B. Kl.
(B)

142

143

pp

p

B. Kl.
(B)

144

145

mp

p

B. Kl.
(B)

146

mp

B. Kl.
(B)

147

f

B. Kl.
(B)

148

p

B. Kl. (B)

149

B. Kl. (B)

150

151

poco f

B. Kl. (B)

152

B. Kl. (B)

153

rit.

B. Kl. (B)

154

155

156

p

mp

p

A tempo

♩=63

rall.

B. Kl. (B)

157

158

159

molto ff

Rasch♩=126
ord.

160 tonlos geblasen,
Klappengeräusch

161

162 *sempre espress.*

B. Kl.
(B)

mf *poco f* *p*

163

164

165

B. Kl.
(B)

mf *f* *p*

166

167

168

B. Kl.
(B)

ff *mf* *f*

169

170

B. Kl.
(B)

p *molto f*

171

172

B. Kl.
(B)

p *mp*

173

174

B. Kl.
(B)

mf *mf*

175 176

B. Kl.
(B)

mp *p*

177

B. Kl.
(B)

f

178 179

B. Kl.
(B)

slap (hart, trocken)

f

180

B. Kl.
(B)

ord.

ord.

181

B. Kl.
(B)

ord.

schmutzig

molto f

molto f

182 *tonlos geblasen mit Klappengeräusch* 183 184 *Zahn auf Rohrblatt, so hoch als möglich, grell*

B. Kl. (B)

molto p *ff*

185 186

B. Kl. (B)

molto f

187 188

B. Kl. (B)

f

189 190

B. Kl. (B)

poco f *mf*

Langsamer *rit.*

191 *♩=94*

B. Kl. (B)

mp *p*

Langsamer

192 *♩=93*

B. Kl. (B)

mf

Langsamer

193 *♩=63*

B. Kl. (B)

poco f *mf*

194 195

B. Kl. (B)

mp

196
B. Kl.
(B)

mf

197
B. Kl.
(B)

mp

198
B. Kl.
(B)

mf

199
B. Kl.
(B)

mp

200
B. Kl.
(B)

poco f

201
B. Kl.
(B)

mp

202
B. Kl.
(B)

mp

203
B. Kl.
(B)

rit.

204
B. Kl.
(B)

p

205
B. Kl.
(B)

molto p

Sehr langsam, nicht schleppend

♩=42

B. Kl.
(B)

206

207

mf

mf

B. Kl.
(B)

208

209

f

B. Kl.
(B)

210

211

f

B. Kl.
(B)

212

f

B. Kl.
(B)

213

mp

B. Kl.
(B)

214

f

226
B. Kl. (B)

poco f *poco f* *mf*

228
B. Kl. (B)

poco f

229
B. Kl. (B)

più f *mf* *mp*

231
B. Kl. (B)

poco mp *p*

233
B. Kl. (B)

molto p *fp* *p*

slap rasches Vibrato

R
Eb
F

236
B. Kl. (B)

p

B. Kl. (B)

237

ord.

mp

B. Kl. (B)

238 239 240 241

p *pp* *p*

B. Kl. (B)

242 243 244 245 246 Ton ord. halten

molto p *mp* *molto p* *pp* *p*

B. Kl. (B)

247 248 249 250

mp *p* *mp*

B. Kl. (B)

251 252 253

poco f *f* *mf*

B. Kl. (B)

254 255 256

poco f *mp* *p*

257 258

B. Kl. (B)

mp *poco mf*

259

B. Kl. (B)

poco f

260

B. Kl. (B)

sub. mf

poco rit. . . . **langsamer, feierlich**

261 262

B. Kl. (B)

sub. poco f *mp* *molto p*

263 hervortretend 264

B. Kl. (B)

f *sub. mp*

A tempo
♩ = 42

265 266 slap

B. Kl. (B)

sub. f *molto f*

267 sim

B. Kl. (B)

268 ord. 269

B. Kl. (B)

f *sub. mp* *poco f* 3

♩=63

B. Kl. (B)

270 271 272

mf *f* *più f*

Langsamer

♩=42

B. Kl. (B)

273 274 275

mf *mp* *f*

B. Kl. (B)

276 277

mp

B. Kl. (B)

278 279

p

B. Kl. (B)

280 281

p *pp* *f*

B. Kl. (B)

282 283

mp *ff*

rascher

♩=63

B. Kl. (B)

284 *mp* 285 *mf*

B. Kl. (B)

286 287 *più f* 288 *mf*

B. Kl. (B)

289 *f* 290 *più f* slap sim.

B. Kl. (B)

291 *p*

B. Kl. (B)

292 *f*

B. Kl. (B)

293 *mf* 294 *f* slap

Doppeltes Tempo
(rasch)

47

♩=126

295 ord. 296 297 3

B. Kl. (B) *più f* *f*

298 299 300 3

B. Kl. (B) *sfz* *mf*

301 302 303 6 4

B. Kl. (B) *molto f* *meno f* *mf*

304 305 6 4 3 4

B. Kl. (B) *molto f*

306 4 4

B. Kl. (B) *p*

307 308 3 4 4 4

B. Kl. (B) *mf*

309 310 4 4 3 4

B. Kl. (B) *mp*

311 312 2 4 3 4

B. Kl. (B) *poco f*

313 314 315

B. Kl. (B)

mf

316 317

B. Kl. (B)

f *poco f*

318

B. Kl. (B)

molto f

319

B. Kl. (B)

f

320 321

B. Kl. (B)

molto f *ff* *mf*

R
O
F#
7 E ★
O
O
O

322 323

B. Kl. (B)

ff so schrill als möglich

324 325 326 327

B. Kl. (B)

slap *fff*

Georg Wötzer

**Stuttgarter
Schabbat-Lieder
nach Melodien
im chassidischen Ton
erfunden von Martin Widerker**

**für Bassbariton, Klarinette (B) / Bassklarinette (B)
und Akkordeon / Klavier**

(Klarinette / Bassklarinette)

Teil II

©2024

Jom sä mechubad

Klarinette in B -Jom sä mechubad

49

Georg Wötzer

Vivo (♩ = 138)

mf

rall.

poco mf

p

poco Lento ♩ = 102 *poco Vivo* *accel.*

pp *p* *subito molto f*

Vivo ♩ = 138

mf *poco f* *mf*

mp *subito p*

V.S.

The musical score is written for a B-flat Clarinet in 4/4 time. It begins with a tempo marking of 'Vivo' at 138 bpm. The first system (measures 1-4) includes triplets and slurs, with a dynamic of *mf*. The second system (measures 5-7) continues with triplets and slurs, with a dynamic of *poco mf*. The third system (measures 8-11) features a series of eighth notes with a dynamic of *p*. The fourth system (measures 12-15) includes a tempo change to 'poco Lento' at 102 bpm, followed by a return to 'Vivo' at 138 bpm, with dynamics of *pp*, *p*, and *subito molto f*. The fifth system (measures 16-19) continues with triplets and slurs, with dynamics of *mf*, *poco f*, and *mf*. The sixth system (measures 20-23) includes triplets and slurs, with dynamics of *mp* and *subito p*. The seventh system (measures 24-27) concludes with triplets and slurs, with a dynamic of *mp*. The score ends with a 'V.S.' (Vincenzo) marking.

28 *mf* 29 30

31 32 *molto f* *molto rall.*

33 34 35 *mf* *mp*

nach letztem Refrain Φ

Lento *Moderato* ♩ = 96 *poco rit.*

36 37 38 *p*

A tempo *poco rit.* *A tempo*

39 40 41 42

etwas drängend *rall.* *Più mosso* ♩ = 104 *poco accel.*

43 44 45 46 (sim) *mf* *p*

47 48 49 (sim) *p* *mf*

50 *Con moto* ♩=112

51 52

f *molto f*

Detailed description: Musical staff 50-52. Treble clef, key of D major (two sharps). Measure 50 starts with a dotted quarter note D5, followed by eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 51 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 52 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Dynamics: *f* (forte) at measure 51, *molto f* (very forte) at measure 52.

53 *Più mosso* ♩=116

54

poco f

Detailed description: Musical staff 53-54. Treble clef, key of D major. Measure 53 starts with a dotted quarter note D5, followed by eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 54 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Dynamics: *poco f* (moderately forte) at measure 53.

55

56 57 (sim)

f

Detailed description: Musical staff 55-57. Treble clef, key of D major. Measure 55 starts with a dotted quarter note D5, followed by eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 56 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 57 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Dynamics: *f* (forte) at measure 56.

58

59 60

ff

Detailed description: Musical staff 58-60. Treble clef, key of D major. Measure 58 starts with a dotted quarter note D5, followed by eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 59 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 60 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Dynamics: *ff* (fortissimo) at measure 59.

rall.

61

62 63

pp

Detailed description: Musical staff 61-63. Treble clef, key of D major. Measure 61 starts with a dotted quarter note D5, followed by eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 62 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 63 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Dynamics: *pp* (pianissimo) at measure 61.

64 *Lento* 65 *Adagio* ♩=66 66 67 68

p *molto p*

Detailed description: Musical staff 64-68. Treble clef, key of D major. Measure 64 starts with a dotted quarter note D5, followed by eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 65 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 66 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 67 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 68 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Dynamics: *p* (piano) at measure 64, *molto p* (very piano) at measure 65.

69

70 71 72 73

pp

V.S.

Detailed description: Musical staff 69-73. Treble clef, key of D major. Measure 69 starts with a dotted quarter note D5, followed by eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 70 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 71 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 72 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Measure 73 continues with eighth notes E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6. Dynamics: *pp* (pianissimo) at measure 69.

74 *accel.* 75 76 77

mp *molto f*

78 *sub. doppeltes Tempo* *Allegro* ♩ = 132 *accel.* 79 80

ff *mf*

81 *Vivo* ♩ = 138 82 83

mf *p* *mp*

poco rit. 84 *schrill* 85 *Moderato* ♩ = 96 86 *rall.*

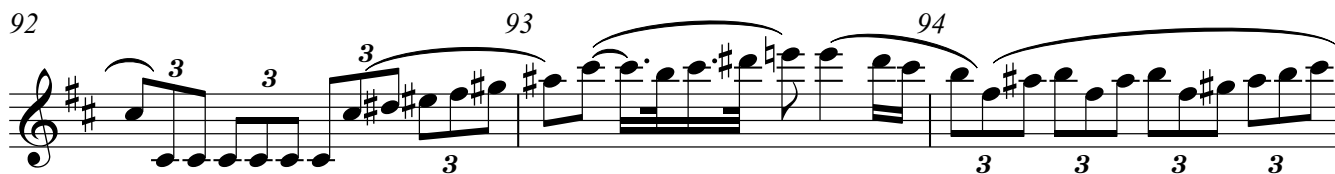
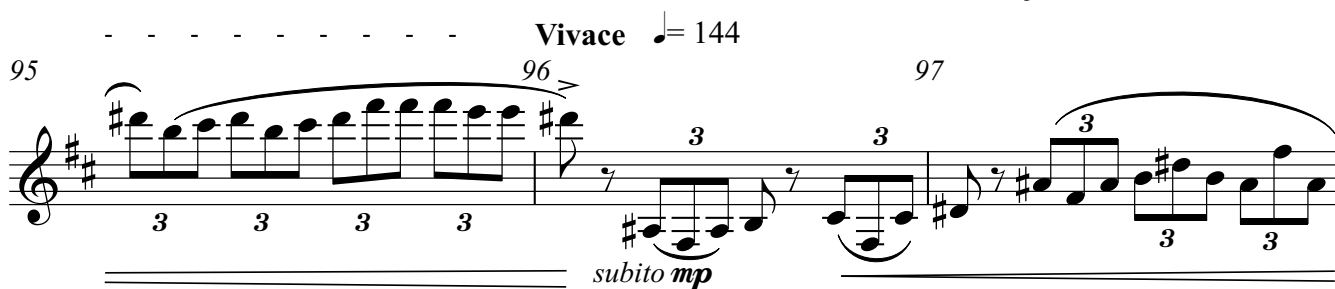
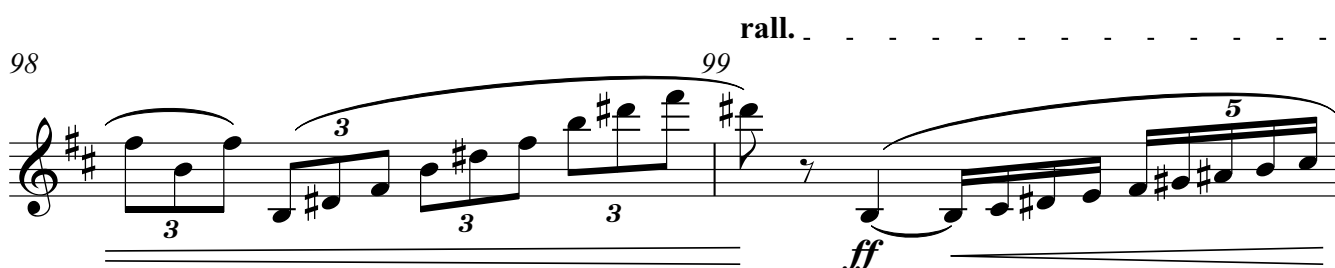
subito ff *p* *mp*

belebend poco accel. 87 88 *rall.*

poco f

Più mosso ♩ = 104 *accel.* 89 90 91

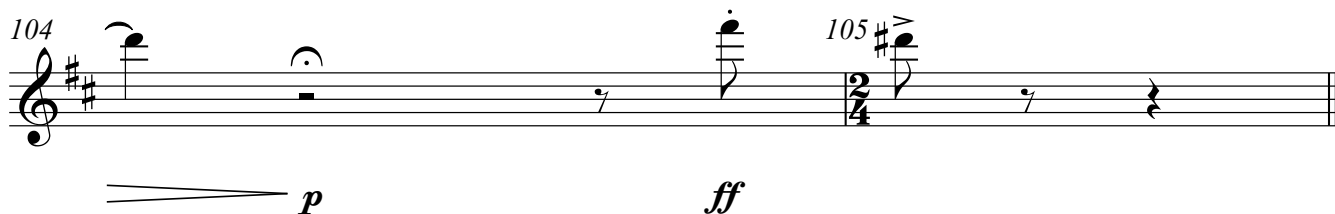
f *subito mf*

*molto f**subito mp**ff**più ff**molto ff***Maestoso** ♩ = 48**rall.**

'irritiert'

*mf mp***Con moto**

♩ = 68 'entschlossen'

*p**ff*

Ma jedidut menuchatäch (1)

54

Bassklarinette in B

liturgisch

Etwas langsam

Georg Wötzer

♩=50

2 3 poco rall. . . .

mp *poco p* *mf*

A tempo

4 5 6 7

molto p *mp* *p* *mp*

poco rit. . . . ♩=50 A tempo

8 9 10 11 12

p *pp* *mp* *mf*

doppeltes Tempo,
sanft bewegt

13 14 15 16 17 18

mf *f* *mf*

Halbes Tempo

19 rall. 20 21 ♩=50 22 23

mf *subito f* *mp* *p*

rit. . . . ♩=50 A tempo

24 25 26

mp *f* *mf*

27 28

mf *mf*

Doppeltes Tempo

29 *rall.* $\text{♩} = 100$ 30 31 32

mf *poco f*

A tempo

33 *rit.* $\text{♩} = 100$ 34 35 36 37 *rall.*

mf *f* *mp* *mf* *p*

Halbes Tempo

38 $\text{♩} = 50$ 39 40 41

pp *mf* *mf* *mf*

A tempo

42 *f* *rit.* $\text{♩} = 50$ 43 *mf*

44 45 46 *mf* *f* *mf*

Doppeltes Tempo

47 $\text{♩} = 100$ 48 49 50 51

mp *mf* *mp*

Halbes Tempo

52 *rall.* $\text{♩} = 50$ 53 54 55 *poco rall.* $\text{♩} = 48$ **Etwas langsamer**

f *mf*

noch etwas
langsamer,
frei

56 *mp* 57 *poco rit.* 58 *molto p*

59 60 61 *p* *sub.* *f* *p* *sub.* *f* *f*

62 63 *più f* *mf* *molto f*

64 65 66 *f* *molto f*

67 68 69 70 *mp* *f* *subito poco f*

71 72 73 *p* *pp*

Ziemlich bewegt
rall. . . . ♩=100

74 75 76 77 *f* *mf*

subito

Viel rascher, leidenschaftlich

78 *molto rall.* 79 $\text{♩} = 132$ 80 81 82 *rall.*

molto f

subito

noch rascher, stürmisch

83 $\text{♩} = 144$ 84 85 86 87 88 89

molto f

90 91 92 93 94 95 96

97 98 99 100 101 102

103 104 105 106 107 *wieder langsam* *rall.* $\text{♩} = 50$

ff

rasch, drängend

108 $\text{♩} = 152$ 109 110 111 112

poco f *mp* V.S.

subito
langsam
116 ♩=50

113 114 115 116

mf *ff*

117 118 119

mp *p* *sub. ff* *p*

120 121 122

mf *sub. p* *mp* *sub. f* *mp* *sub. ff*

sofort
rascher
♩=100

123 124 125 126 127

p *f* *mf* *mp*

sofort halbes
Tempo
♩=50

128 129

molto p *pp*

130 131

f *mp* *sub. ff*

132 133

mf *p*

134 *poco rall.* $\text{♩} = 100$

pp *sub.* *f* *mf*

dopp. Tempo $\text{♩} = 100$

136 *p* *subito* *halbes Tempo* *mf*

141 *f* $\text{♩} = 50$ *poco rall.*

p *mp* *p*

Lento $\text{♩} = 40$ *Noch langsamer, feierlich* *poco rall.* $\text{♩} = 36$

145 *molto p* *mp* *f*

wieder rascher $\text{♩} = 50$ *rall.*

148 *molto p* *p*

noch rascher $\text{♩} = 75$ *rit.* *A tempo* $\text{♩} = 50$

150 151

152 153 154 3

molto p

wieder rascher *A tempo*

♩ = 80 156 ohne Instrument

geflüstert, fragend zum Sänger gewandt

155

p

mf

157 mit Instrument 158 wie aufbrausend zurückgenommen 159 160

ha ma schi jach?

poco f *molto p* *pp*

♩ = 70

rascher, leicht bewegt *poco rall.*

161 162 163 164 165 166

molto p *p* *molto p* *p* *mp*

leicht bewegt, aber langsamer als zuvor

167 168 169

p *mf* *subito f* *sub.* *Con moto*

170 171 172 173

sehr frei *A tempo* *acc.* *rall.*

♩ = 50 175

molto p *molto f* *p* *molto mf* *ff*

A tempo *knallend*

174

rasche
♩. = 54 2

Georg Wötzer

3 4 5 6 7 8 9 10

molto p *mf* *tr.* *tr.*

11 12 13 14 15 16

subito poco f *p* *mp*

17 18 19 20 23 24

molto p *subito f*

25 26 27 28

poco accel. *poco rit.* *tr.* *p*

29 30 31 32

rit. *A tempo* *tr.* *subito mf* *mp*

33 34 35 36

mf

37 38 39

f *mp*

V.S.

poco rall. . . . **A tempo**

40 *tr* 41 42 *f*

Vivace ♩=54 leicht und tänzerisch

43 *molto mf* 44 *p* 45 46 *subito f* 47 *subito p* 48 49 *subito f*

50 51 52 53 54 55 *mf* *subito f*

Vivacissimo ♩=62

noch etwas rascher

56 *mf* 57 *als zuvor* 58 59 60 61 *molto f*

62 63 64 65 66 67 68 *p* *mf*

Presto ♩ = 69

noch rascher,

69 70 71 *heftig* 72 73 74 75 *ff*

Prestissimo ♩ = 76

noch rascher,

wild

76 77 78 79 80 81 *molto f*

82 83 84 85 **molto rall.**

ff

A tempo **molto rall.** **A tempo**

1. 2. 54 54

86 87 88

mp *mp* *p*

rit. **A tempo**

89 90

ff

Ma jedidut (Melodie 2)

Georg Wötzer

Lento

♩=46

1 2 3 4

p *mp* *p*

5 6 7

mf *mp* *poco f*

8 9 10

mp *f* *mp*

subito

Con moto

♩=92

11 12 13 14 15 16 17 18 19

mf

20 21 22 23 24 25 26

mp *mf* *molto rall.*

Lento

27 28 29 30

mp *molto rall.*

Lento

♩=46

31 32 33 34 35

f *mp* *p*

Vivace
♩=138

36 **9** 45 **rall.** 46 **accel.**

A tempo **poco rall.** **A tempo**

47 **6** 53 **2** 55 **10** 65 66

rall. **A tempo** **poco rall.** **A tempo** **molto rall.**

67 68 **3** 71 72 **4** 76 77

Moderato **Vivo**
♩=84 **rall.** ♩=112 **poco rit.**

78 79 80 **2** 82 83 **2** 85 **2**

Vivace **sub. langsamer**

87 ♩=138 **3** 90 ♩=132 **2** **rall.** 92

langsamer

93 ♩=120 94 95 **2**

rall.

97

Largo **Grave**

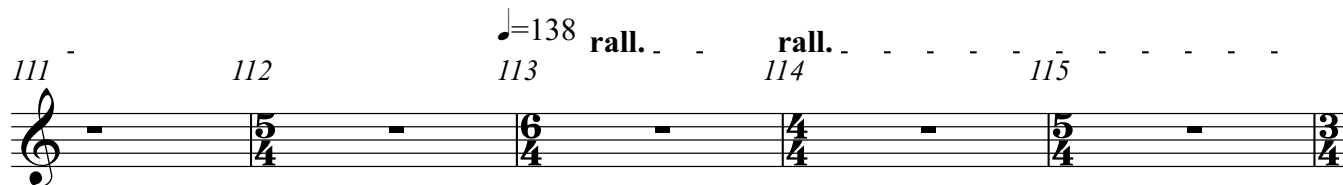
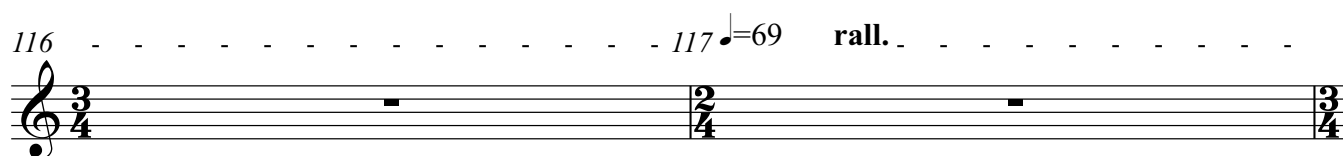
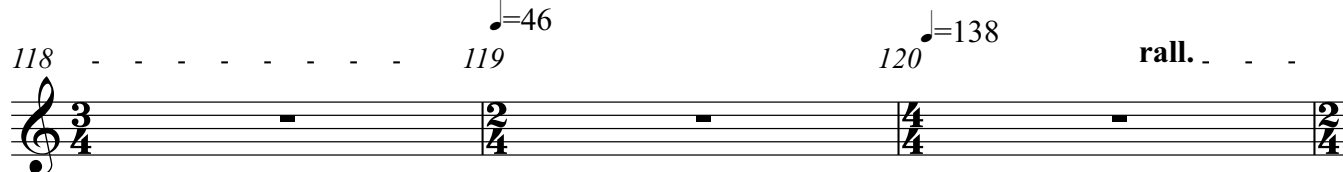
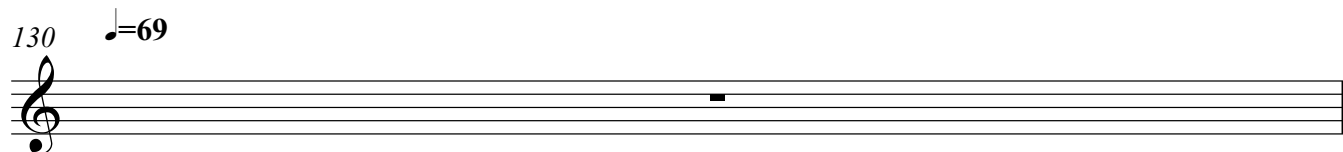
98 99 ♩=60 **rall.** 100 101 ♩=56 102

Lento

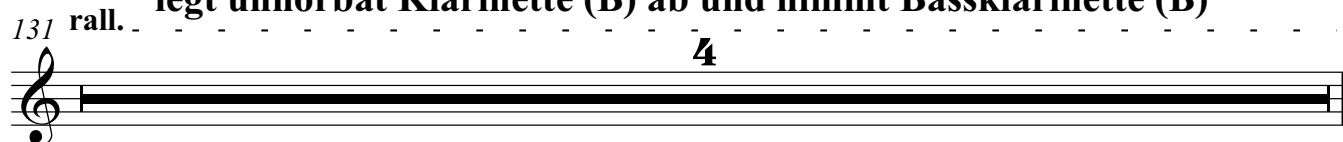
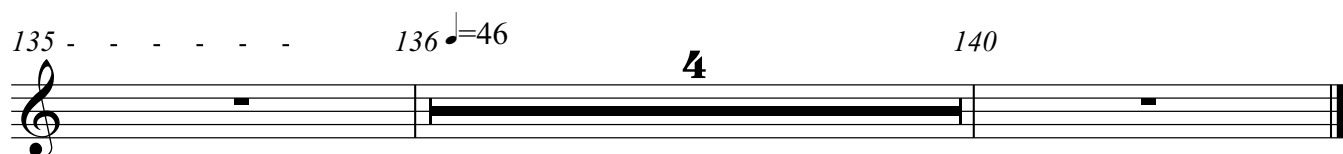
103 ♩=46 104

subito doppelt Tempo **poco rall.** **accel.**

105 106 ♩=92 107 **3** 110

Vivace**Adagio****Lento****Vivace****Lento****Vivace****Andante**

legt unhörbat Klarinette (B) ab und nimmt Bassklarinette (B)

**Lento**

attacca

Ata ächad we schimcha ächad

Bassklarinette in B

67

Georg Wötzer

Langsam, feierlich
(♩=50)

2 3 4 5 6

p

Im vorigen Tempo
(♩=50)

7 8 9 10 11 12 13

mf *mp*

14 15 16 17 18 19

poco mf *mp* *mf*

20 21 22 23 24 25

poco f

26 27 28 29 30

poco f *a*

31 32 33 34 35

sfz *f* *molto f*

36 37 38

molto f *ff*

V.S.

39 40 41 42 *rall.*

molto f *mp*

nach Strophe 6 zu: Φ **Schluss**

(♩=50)

Lento sehr verhalten, zögernd

43 44 45 46 47 48 *subito* ♩=33

subito poco f *mp*

49 50 51 52 53 54 *belebend* *rall.* . . . *subito* ♩=54

mf *poco f* *mp* *poco f*

55 56 57 58 59 *rall.* . . . *subito* ♩=44

molto f *f* *più f* *molto f*

Lento Doppeltes Tempo

60 61 62 63 64 65 *rall.* . . . ♩=50 ♩=50

poco f *f* *più f*

66 67 68 69 70 71 72

più f *poco ff* *molto ff*